

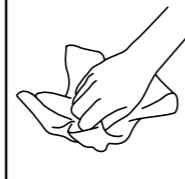
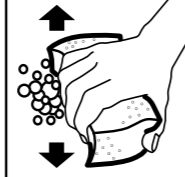
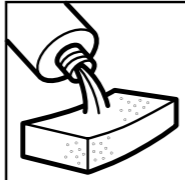
ABSORB

© Inter IKEA Systems B.V. 2004

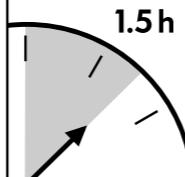
AA-142060-3



1



2



ENGLISH	4
DEUTSCH	6
FRANÇAIS	8
NEDERLANDS	10
ITALIANO	12
ESPAÑOL	14
PORTUGUES	16
SVENSKA	18
DANSK	20
NORSK	22
SUOMI	24
POLSKI	26
ČESKY	28
SLOVENSKY	30
MAGYAR	32
РУССКИЙ	34
中文	36
日本語	38

ENGLISH

4

Leather cleaner

ABSORB leather cleaner removes marks, cleans and feeds your leather furniture to help it last longer. Treatment makes the leather slightly darker, so always test the result first on a piece of leather that is not easily visible.

This is what to do (1)

Pour a little leather cleaner onto the sponge and squeeze the sponge to get a rich foamy lather. Treat any marks carefully, working from the edges in towards the centre. Do not rub. Apply the leather cleaner only as a foam, not in liquid form! Wipe off any surplus foam and leave the leather to dry. Finish pigmented leather by buffing the dry surface with a clean cloth. Finish nubuck by brushing with a suede brush. White soap marks can be cleaned off with a soft, slightly damp cloth. Repeat the procedure for stubborn marks.

Leather cream

ABSORB leather cream helps to keep leather soft and supple, and prevents it from drying out. Use once or twice a year on pigmented leather furniture. Do not use on suede or nubuck leathers.

This is what to do (2)

Shake the bottle. Use a clean, soft cloth to apply a thin film of cream to the leather. "Massage" the cream into the leather with a gentle circular motion. Leave to dry for about one-and-a-half hours. Buff the dry surface with a clean cloth. Repeat the treatment on armrests, surfaces exposed to direct sunlight etc.



It is dangerous to swallow ABSORB leather cleaner or ABSORB leather cream. Store at room temperature, out of reach of children. If leather cleaner or leather cream comes into contact with the eyes, rinse eyes thoroughly in clean water for several minutes.

Lederreinigung

ABSORB Lederreiniger entfernt Flecken und sorgt für ein leichtes Nachfetten. Dies erhöht die Haltbarkeit des Leders. Die Oberfläche dunkelt bei jeder Behandlung etwas nach - bitte zuerst an einer verdeckten Stelle ausprobieren.

Fleckenentfernung (1)

Etwas Flüssigkeit auf einen Schwamm geben und ihn kneten, bis sich reichlich Schaum bildet. Die Flecken von außen nach innen bearbeiten - nur mit dem Schaum, nicht mit der Flüssigkeit! Nicht reiben. Überflüssigen Schaum abwischen und das Leder an der Luft trocknen lassen. Pigmentiertes Leder mit einem weichen Tuch nachbehandeln, Nubukleder mit einer Wildlederpflegebürste. Weiße Seifenränder können mit einem leicht angefeuchteten weichen Tuch abgetrocknet werden. Bei hartnäckigen Flecken die Behandlung wiederholen.

Ledercreme

ABSORB Ledercreme bewahrt die Elastizität des Leders und schützt es vor dem Austrocknen. Pigmentierte Ledermöbel 1- bis 2-mal jährlich behandeln. Nicht für Möbel aus Rau- oder Nubukleder verwenden.

お手入れ方法 (2)

容器を振ります。柔らかい布を使って革にクリームをうすくのばします。やさしく弧を描くように革を「マッサージ」して、クリームを塗りこんでください。1時間半乾かします。乾いた後、きれいな布で磨いてください。肘掛けや直射日光の当たる場所などはお手入れを繰り返してください。



ABSORBレザークリーナーやABSORBレザークリームを飲み込むと危険です。室温で、お子様の手の届かない場所に保管してください。レザークリーナーやレザークリームが目に入ってしまった場合には、きれいな水で数分間よく洗ってください。

レザークリーナー

ABSORBレザークリーナーは革製家具のしみや汚れを落とし、栄養を与えて長持ちさせます。お手入れにより革の色が少し暗くなるため、必ず目立たない場所で試してください。

お手入れ方法 (1)

レザークリーナー少量をスポンジに付け、スポンジを握ってよく泡立てます。端から中央に向かって汚れをよく落としてください。こすらないでください。このレザークリーナーは液状では使用せず、必ず泡立ててご使用ください。余分な泡を拭き取り、革を乾かしてください。乾いた後、染めてある革はきれいな布で磨いて仕上げてください。ヌバックはスエードブラシを掛けて仕上げてください。白い石けんの跡が残った場合には、少し湿らせた柔らかい布で拭き落とすことができます。しつこい汚れにはこの手順を繰り返してください。

レザークリーナー

ABSORBレザークリーナーは革を柔らかくしなやかに保ち、乾燥を防ぎます。染めてある革に年1-2回使用してください。スウェードやヌバックには使用しないでください。

Fleckentfernung (2)

Flasche gut schütteln. Mit einem sauberen weichen Tuchs einen dünnen Cremefilm auf das Leder auftragen und mit leichten kreisenden Bewegungen einreiben. Ca. 1 1/2 Std. trocknen lassen. Mit einem weichen Tuch nachpolieren. Den Vorgang an den Armlehnen und an Stellen, die Sonnenlicht ausgesetzt sind usw. wiederholen.



ABSORB Lederreiniger und ABSORB Ledercreme sind nicht zum Verzehr geeignet. Bei Zimmertemperatur und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Falls etwas davon ins Auge gerät, sofort für mehrere Minuten mit Wasser ausspülen.

FRANÇAIS

8

Nettoyant cuir

Le nettoyant ABSORB permet de nettoyer le cuir sans le dessécher et donc de conserver plus longtemps sa souplesse et son aspect neuf. Le cuir fonce après chaque traitement. Commencer par faire un essai sur une partie peu visible sur le cuir.

Utilisation (1)

Verser un peu du liquide sur l'éponge et presser celle-ci jusqu'à l'obtention d'une mousse abondante. Tamponner la tache en travaillant de l'extérieur vers l'intérieur. Ne pas frotter. Ne jamais utiliser le liquide - uniquement la mousse. Enlever l'excédent de mousse et laisser sécher. Pour terminer, traiter la surface avec un chiffon doux (cuir pigmenté) ou une brosse (cuir nubuck). Enlever les éventuelles traces de savon à l'aide d'un chiffon doux légèrement humecté. Au besoin, renouveler l'opération.

Entretien cuir

L'entretien cuir ABSORB préserve la souplesse du cuir et le protège contre l'assèchement. Traiter vos meubles en cuir pigmenté avec ABSORB quelques fois par an. Ne pas utiliser pour du cuir nubuck ou suédé.

37



误食擦 `皮革清洁剂或擦 `皮革保护剂会有危险。常温储存, 置于儿童接触不到的地方。如果皮革清洁剂或皮革保护剂进入眼睛, 使用清水, 彻底冲洗眼睛数分钟。

皮革清洁剂

将“皮革清洁剂”可为您的皮革家具去除污渍、进行清洁并使之回复原貌，从而有助于延长家具的使用寿命。进行处理会使皮革的颜色略微加深。因此，首先，一定要在一处不易被人察觉的地方进行测试。

使用说明(一)

将一点儿皮革清洁剂倒在海绵上，挤压海绵，产生丰富的泡沫。从边缘向中心小心地对污渍进行处理，不要揉搓。只可在泡沫，而非液体状态下使用皮革清洁剂！将多余的泡沫擦掉，将皮革晾干。对带有颜色的皮革进行表面处理，请使用清洁的棉布，将晾干的表面擦拭光亮。对绒面皮革进行表面处理，请使用绒面皮革刷刷拭。白色肥皂痕迹可以使用稍微蘸湿的软布去除。对顽固污渍而言，请重复上述做法。

皮革保护剂

将“皮革保护剂”有助于保持皮革柔软顺滑，并防止皮革干裂。对带有颜色的皮革家具而言，每年使用一到两次。不要在翻毛皮革或绒面皮革上使用。

使用说明(二)

摇匀。使用清洁的软布，将薄薄的一层保护剂涂抹在皮革上。以画圈儿的手法将保护剂擦入皮革。放置大约一个半小时，晾干。使用清洁的棉布，将晾干的表面擦亮。对扶手和暴露在直射的阳光等的表面，重复上述处理。

Utilisation (2)

Agiter le flacon. Appliquer à l'aide d'un chiffon propre et doux, une fine couche de crème sur le cuir. Faites pénétrer le produit par petits mouvements circulaires. Laisser sécher 1h30. Pour finir, polir avec un chiffon doux. Renouveler l'opération sur les surfaces plus exposées tels les accoudoirs.



Le produit nettoyant et le produit d'entretien pour cuir ABSORB ne doivent pas être ingérés. Conserver à température ambiante, hors de portée des enfants. En cas de projection dans les yeux, rincer à l'eau claire pendant plusieurs minutes.

NEDERLANDS

10

Lederreiniger

ABSORB lederreiniger reinigt, verwijdert vlekken en vet het leer opnieuw in. Hierdoor blijft het leer langer mooi. Bij elke behandeling verkleurt het leer enigszins, probeer eerst uit op een niet-zichtbaar oppervlak.

Doe als volgt (1)

Doe wat vloeistof op de spons en knijp erin tot er rijkelijk schuim ontstaat. Bewerk de vlek van buiten naar binnen. Niet wrijven. Gebruik alleen het schuim - niet de vloeistof! Verwijder overtollig schuim en laat het leer gewoon drogen. Behandel gepigmenteerd leer na met een poetsdoek, leer met nubuck uitstraling met een suèdeborstel. Witte zeepresten kunnen worden verwijderd met een zacht, licht-vochtig doekje. Bij hardnekkige vlekken de behandeling herhalen.

Ledercrème

ABSORB ledercrème behoudt de zachtheid van het leer en beschermt tegen uitdrogen. Eenmaal per jaar aanbrengen op leren meubels met gepigmenteerd leer. Niet te gebruiken op leer met een geruwd oppervlak of leer met nubuck uitstraling.

35

Крем для кожи

Благодаря крему АБСОРБ кожа Вашей мебели всегда будет мягкой и защищенной от высыхания. Окрашенную кожу необходимо обрабатывать один-два раза в год. Не следует обрабатывать кремом нубук или замшу.

Что Вам необходимо сделать (2)

Взболтайте содержимое бутылки. С помощью мягкой, чистой ткани нанесите тонкий слой крема на кожу. Лёгкими круговыми движениями вотрите крем в кожу. Оставьте сохнуть примерно на полтора часа. Отполируйте сухую поверхность чистой тканью. Повторите обработку на подлокотниках, участках, находящихся под воздействием прямых солнечных лучей, и т.п.



Попадание очистителя или крема для кожи АБСОРБ внутрь организма очень опасно. Хранить при комнатной температуре в месте, недоступном для детей. При попадании очистителя/крема для кожи в глаза тщательно промывайте в течение нескольких минут.

РУССКИЙ

34

Очиститель для кожи

Очиститель для кожи АБСОРБ удаляет пятна, чистит и “питает” кожу мебели и, таким образом, продлевает срок службы Вашей мебели. От обработки очистителем кожа может слегка потемнеть, поэтому предварительно обязательно проверьте его действие на небольшом незаметном участке кожи.

Что Вам необходимо сделать

Вылейте небольшое количество очистителя для кожи на губку и сожмите её несколько раз, чтобы получилась густая мыльная пена. Аккуратно обрабатывайте пятна от края к середине. Не трите пятна. Очиститель для кожи следует наносить только в виде пены, а не жидкости. Сотрите излишки пены и оставьте кожу сохнуть. Завершите обработку окрашенной кожи, отполировав сухую поверхность чистой тканью. Нубук необходимо обработать щёткой для замши. Белые мыльные пятна можно удалить мягкой, слегка влажной тканью. Особо стойкие пятна обработайте ещё раз.

11

Doe als volgt (2)

Schud de fles. Strijk m.b.v. een schoon, zacht doekje een dunne laag crème op het leer. Masseer in met lichte cirkelvormige bewegingen. Ca. 1,5 uur laten drogen. Nabehandelen met een poetsdoek. Herhaal de behandeling op armleuning, oppervlakken die worden blootgesteld aan zonlicht, etc.



ABSORB lederreiniging en ABSORB ledercrème zijn niet om in te nemen. Bewaren op kamertemperatuur en buiten bereik van kinderen. Bij oogcontact: onmiddellijk spoelen met water, enkele minuten.

ITALIANO

12

Detergente per pelle

Il detergente ABSORB per la pelle elimina le macchie, pulisce e nutre il tuo mobile in pelle, contribuendo a mantenerlo bello a lungo. Il trattamento tende a scurire leggermente la pelle, quindi fai prima una prova su una parte non facilmente visibile.

Istruzioni per l'uso (1)

Versa una piccola quantità di detergente per pelle su una spugna e strizza quest'ultima in modo da ottenere una schiuma abbondante. Tratta le macchie agendo dai bordi esterni verso il centro. Non strofinare. Applica il detergente per pelle soltanto sotto forma di schiuma, non usare direttamente il liquido. Elimina la schiuma in eccesso e lascia asciugare la pelle. Lucida la pelle pigmentata, una volta asciutta, con un panno. Spazzola la pelle nabuk con una spazzola per scamosciati. Elimina le macchie bianche di sapone con un panno morbido e leggermente inumidito. Ripeti il trattamento sulle macchie persistenti.

Crema per pelle

La crema ABSORB per la pelle contribuisce a mantenere la pelle morbida ed elastica e ne previene l'essiccazione. Usa la crema una o due volte all'anno sulla pelle pigmentata. Non usarla sulla pelle nabuk e sulla pelle scamosciata.

33

Így használd

Rázd fel az üveget. Használd egy tiszta, puha ruhát, amivel felvihetsz egy vékony filmréteget a bőrre. Finom, körkörös mozdulatokkal "masszírozd" a bőrbe a krémet. Hagyd száradni kb. másfél órán át. Tiszta ruhával fnyesítsd át a felületet. Ismételd meg a kezelést a karfákon, az erős napfénynek kitétt felületeken, stb.



Az ABSORB bőrtisztító vagy az ABSORB bőrápoló krémet lenyelni veszélyes. Szobahőmérsékleten, gyermekek elől elzárva tárold. Szembe kerülése esetén, tiszta vízzel néhány percen át alaposan öblítsd ki a szemet.

MAGYAR

32

Bőrtisztító

Az ABSORB bőrtisztító eltávolítja a foltokat, tisztítja és hosszú ideig táplálja a bőrbútort. A kezeléstől a bőr kissé sötétebb lesz, ezért használat előtt mindig végezz egy próbát, egy kevésbé látható, kisebb felületen.

Így használd

Önts egy kevés tisztítót egy szivacsra és nyomkodd át a szivacsot, hogy a tisztítófolyadék jól felhabosodjon. Kezeld a foltot figyelmesen, a szélétől a közepe felé haladva. Ne dörzsöld. A bőrtisztítót csak a szivacson, hab formájában használd! A felesleges habot töröld le és hagyd a bőrt megszáradni. A bőr kifényesítésével és ha szükséges, szárazra törlésével fejezd be a munkát. Nubuk felületen szarvasbőr kefével dolgozz. A szappanos foltok puha, nedves ruhával eltávolíthatók. Makacs foltok esetében ismételd meg a folyamatot.

Bőrápoló krém

Az ABSORB bőrápoló krém a bőrt puhán és ruganyosan tartja, valamint megóvjá azt a kiszáradástól. A festett bőrbútorokon évente egy vagy két alkalommal használd. Ne használd szarvasbőr vagy hasított bőr bútorokhoz.

13

Istruzioni per l'uso (2)

Agita la bottiglia. Applica un sottile strato di crema sulla pelle con un panno morbido e pulito. Fai assorbire la crema con dei movimenti circolari. Lascia asciugare per un'ora e mezza. Lucida la superficie, una volta asciutta, con un panno. Ripeti il trattamento sui braccioli, sulle superfici esposte alla luce diretta del sole, ecc.



È pericoloso ingerire il detergente ABSORB e la crema ABSORB per la pelle. Tienili fuori dalla portata dei bambini e conservali a temperatura ambiente. In caso di contatto con gli occhi, sciacqua immediatamente con acqua abbondante per parecchi minuti.

ESPAÑOL

14

Limpieza de la piel

El limpiador de piel ABSORB limpia, elimina manchas y engrasa la piel ligeramente. De este modo, la piel dura más. Con cada tratamiento, la superficie se oscurece. Prueba primero en una superficie no expuesta.

Aplicación (1)

Vierte algo de líquido en la esponja y estrújala hasta que se forme abundante espuma. Aplica sobre la mancha desde fuera hacia adentro. No frotes. Sólo debes aplicar espuma, ¡nunca el líquido! Elimina el exceso de espuma y deja que la piel se seque. En el caso de piel pigmentada, pasarle luego un paño. En el caso de nobuk, pasarle un cepillo para ante. Las manchas blancas de jabón se quitan pasando un paño suave y humedecido. Si las manchas son resistentes, repite el tratamiento.

Crema para pieles

La crema ABSORB mantiene la suavidad de la piel, evitando que se seque. Aplicar un par de veces por año en los muebles de piel pigmentada. No usar en superficies con pelo como ante o nobuk.

31

Návod na použitie (2)

Nádobu potrašte. Čistou, mäkkou handrou naneste na kožu tenkú vrstvu krému. Votrite krém do kože jemným krúživým pohybom. Nechajte asi jeden a pol hodiny schnúť. Suchý povrch potom prejdite čistou handrou. Na opierkach na ruky a miestach, ktoré sú vystavené priamemu slnku, postup zopakujte.



Je nebezpečné prostriedok na čistenie kože a krém na údržbu kože ABSORB prehltnúť. Skladujte pri izbovej teplote, mimo dosahu detí. Ak sa prostriedok na čistenie dostane do očí, dôkladne ich vypláchnite dostatočným množstvom čistej vody.

SLOVENSKY

30

Prostriedok na čistenie kože

Pomocou čistiaceho prostriedku na kožu ABSORB odstránite škvrny, vyčistíte a ošetríte svoj kožený nábytok a predĺžite tak jeho životnosť a pekný vzhľad. Po ošetrovaní je koža trochu tmavšia, a preto prostriedok vždy najprv vyskúšajte na mieste, ktoré nie je na prvý pohľad viditeľné.

Návod na použitie (1)

Nalejte malé množstvo prostriedku na čistenie kože na špongiu a vytvorte bohatú penu. Škvryny dôkladne vyčistíte, postupujte od okraja smerom do stredu. Nedrhajte. Prostriedok aplikujte iba vo forme peny, nie v tekutom stave! Prebytočnú penu utrite a nechajte kožu vyschnúť. Ošetrovaný a vysušený povrch farebnej kože prejdite suchou handrou. Nubuk po použití prostriedku vydrhajte semišovou kefkou. Ak po čistení prostriedku ostanú biele škvrny, vyčistíte ich mäkkou, jemne navlhčenou handrou. Ak škvrny ani potom nezmiznú, postup opakujte znova.

Krém na úpravu kože

Krém na úpravu kože ABSORB zachová kožu jemnú a pružnú a zabráni jej vysušovaniu. Používajte raz alebo dva razy do roka na farebný kožený nábytok. Nepoužívajte na semiš alebo nubuk.

15

Aplicación (2)

Agitar la botella. Con un suave paño limpio, aplicar una capa fina realizando un suave masaje circular. Dejar que se seque durante 1 hora y media aprox. Pulir con un paño de pulir. Repetir el tratamiento en reposabrazos, superficies expuestas al sol, etc.



El limpiador y la crema para piel ABSORB son peligrosos si se ingieren. Se deben almacenar a temperatura ambiente y fuera del alcance de los niños. Si salpican en los ojos, enjuagar inmediatamente con agua durante varios minutos.

PORTUGUES

16

Limpa peles

O limpa peles ABSORB remove marcas, limpa e nutre a sua mobília de pele para a ajudar a durar mais tempo. O tratamento torna a pele ligeiramente mais escura, por isso teste o resultado primeiro num pedaço de pele que não se veja tanto.

Isto é o que deve fazer (1)

Deite um pouco de produto de limpeza para peles numa esponja e esprema a esponja para ficar com bastante espuma. Trate de quaisquer marcas cuidadosamente, trabalhando das bordas para o centro. Não esfregue. Aplique o produto de limpeza de pele apenas como espuma, não na sua forma líquida! Limpe o excesso de espuma e deixe a pele secar. Acabe a limpeza da pele pintada puxando o lustro à superfície seca com um pano limpo. Acabe nubuck puxando o lustro com uma escova suede. As marcas brancas de sabão podem ser limpas com um pano húmido. Repita o processo para as manchas teimosas.

Creme para peles

O creme para peles ABSORB ajuda a manter a pele macia e flexível, e evita que esta seque. Use uma ou duas vezes por ano em mobília de pele pintada. Não use em peles do tipo camurça ou nubuck.

29

Jak na to (2)

Zatřeste lahvičkou. Čistým, měkkým hadříkem naneste na kůži tenkou vrstvu krému. Jemným krouživým pohybem "vmasírujte" krém do kůže. Nechte asi 90 minut zaschnout. Suchý povrch potom přešetřete čistým hadříkem. Postup opakujte na opěrkách pro ruce a místech, které jsou vystaveny přímému slunci.



Požítí prostředku na čištění kůže nebo krému na ošetření kůže ABSORB je nebezpečné. Skladujte při pokojové teplotě, chraňte před dětmi. Pokud se čistící prostředek nebo krém na ošetření kůže dostane do očí, důkladně je několik minut vyplachujte proudem čisté vody.

Čistící prostředek na kůži

Pomocí čistícího prostředku na kůži ABSORB odstraníte skvrny, vyčistíte a ošetříte svůj kožený nábytek a prodloužíte tak jeho životnost. Po ošetření kůže trochu ztmavne, proto prostředek vždy nejprve vyzkoušejte na méně viditelném místě.

Jak na to (1)

Nalejte malé množství čistícího prostředku na kůži na houbičku a houbičku vymačkejte. Vytvoříte tak bohatou pěnu. Vyčistěte opatrně skvrny, postupujte od okraje ke středu. Nedrhňte. Čistící prostředek aplikujte pouze ve formě pěny, ne v tekutém stavu! Otřete přebytečnou pěnu a nechte kůži vyschnout. Ošetřenou barvenou kůži přešetřete čistým hadříkem. Nubuk překartáčujte kartáčkem na semiš. Pokud po čištění zůstanou bílé skvrny, vyčistěte je měkkým, mírně navlhčeným hadříkem. Pokud skvrny nezmizí, tento postup opakujte.

Krém na ošetření kůže

Krém na ošetření kůže ABSORB uchovává kůži jemnou a pružnou a zabraňuje jejímu vysušování. Používejte jednou nebo dvakrát ročně na barvený kožený nábytek. Nepoužívejte na semiš nebo nubuk.

Isto é o que deve fazer (2)

Agite antes de usar. Use um pano limpo e macio para aplicar uma camada fina de creme na pele. "Massage" o creme na pele com um movimento suave circular. Deixe secar cerca de uma hora e meia. Puxe o lustro à superfície seca com um pano limpo. Repita o tratamento nos apoios para braços, superfícies expostas directamente ao sol, etc.



É perigoso engolir limpa peles ABSORB ou creme para peles ABSORB. Guarde à temperatura do quarto, fora do alcance das crianças. Se o limpa peles ou o creme entrarem em contacto com os olhos, lave os olhos em água limpa abundante durante vários minutos.

SVENSKA

18

Läderrengöring

ABSORB läderrengöring rengör, tar bort fläckar och ger en viss återfettning. Det gör att lädret håller längre. Vid varje behandling mörknar ytan, prova först på en dold yta.

Gör så här (1)

Häll upp lite av vätskan på svampen och krama den tills ett rikligt skum bildas. Bearbeta fläcken utifrån och in. Gnid inte. Använd endast skummet - ej vätskan! Ta bort överflödigt skum och låt lädret självorka. Efterbehandla pigmenterat läder med en putsduk, nubuckerat läder med en mockaborste. Vita tvålreder torkas bort med en mjuk, lätt fuktad trasa. Är fläckarna svåra upprepar du behandlingen.

Läderkräm

ABSORB läderkräm bevarar lädrets mjukhet och skyddar mot uttorkning. Applicera den någon gång per år på lädermöbler med pigmenterat läder. Använd den ej på läder med ruggad eller nubuckerad yta.

27

Co należy zrobić (2)

Wstrząśnij butelkę. Używaj czystej, miękkiej szmatki, aby zaaplikować cienką warstwę pasty na skórę. „Wmasuj” pastę w skórę delikatnymi, kolistymi ruchami. Pozostaw do wyschnięcia na około półtorej godziny. Wypoleruj suchą powierzchnię czystą szmatką. Powtórz zabieg na podłokietnikach, powierzchniach wystawionych na bezpośrednie działanie światła słonecznego, itp.



Połknięcie środka do czyszczenia skóry ABSORB lub pasty do skóry ABSORB jest niebezpieczne. Przechowuj w temperaturze pokojowej, w miejscu niedostępnym dla dzieci. Jeśli środek do czyszczenia skóry lub pasta do skóry dostaną się do oczu, przepłukuj oczy przez kilka minut czystą wodą.

POLSKI

26

Środek do czyszczenia skóry

Środek do czyszczenia skóry ABSORB usuwa plamy, czyści i „odżywia” Twoje skórzane meble, aby zapewnić im większą trwałość. Pielęgnacja sprawia, że skóra nieco ciemnieje, tak więc zawsze najpierw sprawdzaj efekt na kawałku skóry, który nie jest widoczny.

Co należy zrobić (1)

Nalej odrobinę środka do czyszczenia skóry na gąbkę i ścisnij ją, aby uzyskać dużo piany. Przecieraj plamy ostrożnie, od brzegów w kierunku środka. Nie trzyj. Stosuj środek czyszczący jedynie w postaci piany, nie jako płyn! Zetrzyj nadmiar piany i pozostaw skórę do wyschnięcia. Na zakończenie wypoleruj suchą powierzchnię barwionej skóry czystą szmatką. Nubuk wyszczotkuj szczotką do zamszu. Białe plamy z mydła można wyczyścić miękką, nieco wilgotną szmatką. W przypadku uporczywych plam powtórz całą procedurę.

Pasta do skóry

Pasta do skóry ABSORB pomaga utrzymywać miękkość i giętkość skóry oraz chroni ją przed wysychaniem. Stosuj raz lub dwa razy w roku do barwionych skórzanych mebli. Nie używaj do skór zamszowych lub nubukowych.

19

Gör så här (2)

Skaka flaskan. Stryk med hjälp av en ren, mjuk trasa ut ett tunt lager kräm på lädret. Massera in det med lätta cirkelrörelser. Låt torka i ca 1,5 timme. Efterpolera med en putsduk. Upprepa behandlingen på armstöd, ytor utsatta för solljus etc.



ABSORB läderrengöring och ABSORB läderkräm är farliga att förtära. Förvaras i rumstemperatur och oåtkomliga för barn. Vid stänk i ögonen; skölj omedelbart med vatten i flera minuter.

DANSK

20

Læderrensning

ABSORB læderrens renser og fjerner pletter og plejer dine lædermøbler, så de holder længere. Hver behandling gør læderet en smule mørkere, så prøv først på et sted der ikke er synligt.

Sådan gør du (1)

Hæld lidt væske på svampen og kram den til der er rigeligt med skum. Pletten behandles ude fra og ind. Gnid ikke. Anvend kun skummet - ikke væsken! Tør overskydende skum væk og lad læderet tørre. Afslut behandlingen af pigmenteret læder ved at polere med en tør ren klud og nubuk læder med en ruskindsbørste. Hvide sæbemærker kan fjernes med en blød, fugtig klud. Ved vanskelige pletter kan behandlingen gentages.

Lædercreme

ABSORB lædercreme bevarer læderets smidighed og beskytter mod udtørring. Påfør den et par gange om året på lædermøbler med pigmenteret læder. Må ikke anvendes på overflader der er loden eller af nubuk.

25

Tee näin (2)

Ravista pulloa. Sivele nahalle ohut kerros voidetta puhtaalla, pehmeällä kankaalla. Hiero voidetta pintaan kevyin, pyöriävin liikkein. Anna kuivua noin 1 ½ tuntia. Kiillota pinta puhdistusliinalla. Toista käsittely esimerkiksi käsinojien ja auringonvalolle alttiina olevien osien osalta.



ABSORB-nahanpuhdistusaine ja ABSORB-nahkavoide ovat vaarallisia nautittaviksi. Säilytetään huoneenlämmössä ja lasten ulottumattomissa. Jos ainetta roiskuu silmiin, huuhtelee välittömästi vedellä useiden minuuttien ajan.

SUOMI

24

Nahanpuhdistus

ABSORB-nahanpuhdistus puhdistaa, poistaa tahroja ja rasvaa, minkä ansiosta nahka säilyy hyvänä pitkään. Pinta tummuu jokaisen käsittelyn yhteydessä, joten kokeile ensin piiloon jäävään kohtaan.

Tee näin (1)

Kaada ainetta sieneen ja puristele sientä, kunnes se vaahtoa runsaasti. Käsittele tahraa ulkoreunoilta sisään päin. Älä hankaa. Käytä vain vaahtoa, ei nestettä sellaisenaan! Pyyhi pois ylimääräinen vaahto ja anna nahan kuivua itsekseen. Käsittele tämän jälkeen pigmentoitu nahka puhdistusliinalla ja nupukkinahka mokkaharjalla. Valkoiset saippuaraidat voi pyyhkiä pois pehmeällä, kevyesti kostutetulla kankaalla. Vaikeiden tahrojen osalta toista käsittely.

Nahkavoide

ABSORB-nahkavoide säilyttää nahan pehmeiden ja suojaa kuivumiselta. Käytä voidetta muutaman kerran vuodessa nahkikalusteisiin, joissa on käytetty pigmentoitua nahkaa. Älä käytä voidetta nukatuille pinnoille tai nupukkipinnoille.

21

Sådan gør du (2)

Ryst flasken. Stryg et tyndt lag på med en ren, blød klud. Masser lædercremen ind med lette cirkelbevægelser. Lad det tørre i ca. 1,5 time. Efterpoler med en klud. Gentag behandlingen på armlæn, overflader der er udsat for sollys osv.



Det er farligt at fortære ABSORB læderrens og lædercreme. Opbevares ved stuetemperatur, uden for børns rækkevidde. Hvis det kommer i øjnene, skyl da grundigt med vand i nogle minutter.

NORSK

22

Skinnrengjøring

ABSORB skinnrengjøring rengjør, fjerner flekker og gir en viss gjenfetting. Det gjør at skinnen varer lengre. Ved hver behandling mørkner overflate, prøv først på en skjult flate.

Gjør slik (1)

Hell litt av væsken på svampen og klem til et rikt skum dannes. Bearbeid flekken fra ytre kant og inn. Gni ikke. Bruk kun skummet - ikke væsken! Fjern overflødig skum og la skinnen selvtørke. Etterbehandle pigmentert skinn med en pusseklut, nubuck-skin med en morkabørste. Hvite såperander tørkes vekk med en myk, lett fuktet slut. Om flekkene er vanskelige, gjentar du behandlingen.

Skinnkrem

ABSORB skinnkrem bevarer skinnets mykhet og beskytter mot uttørking. Appliker den noen ganger i året på skinnmøbler i pigmentert skinn. Bruk den ikke på semsket skinn eller nubuck-skin.

23

Gjør slik (2)

Rist flasken. Stryk et tynt lag krem på skinnen ved hjelp av en ren og myk klut. Masser inn med lette sirkelbevegelser. La tørke i ca 1,5 time. Etterpoler med en pusseklut. Gjenta behandlingen på armlener, overflater som er utsatt for sollys etc.



ABSORB skinnrengjøring og ABSORB skinnkrem er farlige å spise. Oppbevares i romtemperatur og utilgjengelig for barn. Ved sprut i øynene, skylld umiddelbart med vann i flere minutter.